



#70628



(DE) Montageanleitung Schaltbare Zwischensteckdose (Art. 70628)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die schaltbare Zwischensteckdose steuert die Stromversorgung elektronischer Geräte nach individuellen Zeit- oder Temperatureinstellungen. Sie wird an die SmartCoop Steuerung (Art. 70600) angeschlossen und in eine 230 V Steckdose eingesteckt. Der Stromfluss wird nach den gewählten Einstellungen unterbrochen und das angeschlossene Gerät intelligent und energiesparend genutzt.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise



Vorsicht

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Etwasiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
- Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
- Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
- Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
- Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
- Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden an der Zwischensteckdose und zu Verletzungen von Personen führen!
- Diese PC-Energiesparsteckdose ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- Bei Beschädigung des Gehäuses, der Netzkontakte oder des Kabels die Zwischensteckdose nicht in Betrieb nehmen.
- Die Zwischensteckdose darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden.
- Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist die Zwischensteckdose vor Feuchtigkeit, Regen und Hitze zu schützen!
- Die maximal Schaltbare Leistung der Zwischensteckdose beträgt 2000 Watt oder 8,5A. Angeschlossene Geräte dürfen diesen Wert nicht überschreiten!
- Reinigungsarbeiten an der Zwischensteckdose oder am angeschlossenen Gerät nur bei gezogenen Netzstecker durchführen!
- Die Zwischensteckdose darf nur in Schutzkontaktsteckdosen des Typs F verwendet werden. Schutzkontakt durch Schleifkontakt oben und unten.
- Die Zwischensteckdose darf nur in Schutzkontaktsteckdosen verwendet werden, welche mit einem Schutzleiter verbunden und durch eine Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) abgesichert sind.

4 Lieferumfang und Zubehör Lieferumfang

1. Schaltbare Zwischensteckdose



- 1 Gehäuse
- 2 Anschlusskabel 250 cm
- 3 Anschlussstecker
- 4 Kontroll-LED

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung
- Art. 70629 Verlängerungskabel 2 m
- Art. 70630 Verlängerungskabel 4 m

5 Technische Daten

Anschlusskablänge
Schutzart
Versorgungsspannung
Max. Schaltleistung

250 cm
IP20
12V DC ===
Max. 2000 W 8,5 A / 230 V~

6 Installation

Bitte berücksichtigen Sie die Kabellänge (250 cm) bei der Standortwahl.

Führen Sie das Anschlusskabel der schaltbaren Zwischensteckdose von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (10 – POWERSWITCH). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.

Sollte das am Modul verbaute Anschlusskabel in der Länge nicht ausreichen, so kann es mittels Verlängerungskabel (Art. 70629, 70630) verlängert werden. Achten Sie darauf, dass die Verbindungsstelle vor Wasser und Staub geschützt ist! Das Modulkabel darf max. 1x verlängert werden. Stecken Sie die schaltbare Zwischensteckdose nun in eine 230 V Steckdose und schließen Sie das Gerät an, das Sie intelligent zeit- bzw. temperaturabhängig steuern möchten. Die Kontroll-LED zeigt den aktuellen Betriebszustand der Steckdose an. Sie leuchtet grün, wenn Strom fließt.



7 Kalibrierung und Konfiguration

Führen Sie die Konfiguration der schaltbaren Zwischensteckdose durch. Das genaue Vorgehen ist in der Bedienungsanleitung der Steuerung (Art. 70600) unter Kapitel 10 Anschluss der Module beschrieben.

8 Wartung und Pflege

Die schaltbaren Zwischensteckdose ist wartungsfrei. Im Falle einer starken Verschmutzung kann die Frontseite mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Ziehen Sie die schaltbare Zwischensteckdose davor aus der 230 V Steckdose, damit kein Stromfluss möglich ist.

9 Entsorgung



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for Switchable Intermediate Socket (item 70628)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Read the instructions carefully, and note the requirements and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

The switchable intermediate socket controls the power supply to electronic devices according to your individual time or temperature settings. It is connected to the SmartCoop control (item 70600) and plugged into a 230 V socket. The flow of power is interrupted according to the selected settings and the connected device is used intelligently and in an energy-saving manner.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. Incorrect use or modifications to the device nullify the manufacturer's liabilities.

3 Safety instructions



Caution

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
- All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
- The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
- For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
- Do not shorten cables or connect them, except by using plug-in connections.
- The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).
- Failure to observe the safety instructions can lead to damage to the intermediate socket and physical injury!
- This PC energy saving socket is not intended for use by people (including children) who have impaired physical, sensory or mental capacities or who lack experience or understanding of handling the device. Such persons must first be instructed by a supervisor responsible for their safety or supervised during operation of the device!
- If there is damage to the housing, mains contacts or cable, do not put the intermediate socket into service.
- The intermediate socket should be used only in closed, dry spaces.
- To avoid the risk of fire or danger of electric shock, the intermediate socket should be protected from moisture, rain and heat!
- The maximum switchable power on the intermediate socket is 2000 Watt or 8.5 A. Connected devices must not exceed these values!
- Cleaning work on the intermediate socket or the connected device must only be carried out when the mains plug has been disconnected!
- The intermediate socket must only be used in earthed sockets of type F. Protective contact with sliding contact at the top and bottom.
- The intermediate socket must only be used in earthed sockets that are connected to a protective earth and secured with a residual current protection device (RCD).

4 Scope of delivery and accessories Scope of delivery

1. Switchable intermediate socket



- 1 Housing
- 2 Connection cable 250 cm
- 3 Connection plug
- 4 Control LED

Accessories:

- Item 70600 SmartCoop control
- Item 70629 extension cable 2 m
- Item 70630 extension cable 4 m

5 Technical data

Connection cable length
Ingress protection rating
Supply voltage
Max. switching power

250 cm
IP20
12 V DC ===
Max. 2000 W 8.5 A / 230 V~

6 Installation

Please comply with the cable length (250 cm) when selecting a location.

Lead the connection cable for the switchable intermediate socket from below through the cable slot in the rear part of the control unit and connect it to the intended plug-in location for the module (10 – POWERSWITCH). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and connecting the modules.

If the connection cable built into the module is not long enough, it can be lengthened using extension cables (items 70629, 70630). Ensure that the connection location is protected from water and dust. The module cable must have only a single extension.

Connect the switchable intermediate socket to a 230 V socket and connect the device that you wish to control intelligently based on time or temperature.

The indicator LED shows the current operating status of the socket. It lights up green when current is flowing.



7 Calibration and configuration

Configure the switchable intermediate socket. The exact procedure is described in the operating instructions for the control unit (item 70600) in section 10 Connecting the Modules.

8 Maintenance and care

The switchable intermediate socket requires no maintenance. In the event of heavy contamination, the front can be cleaned using a damp cloth. Pull the switchable intermediate socket out of the 230 V socket first so that no flow of power is possible.

9 Disposal



Electrical waste

It the operator's responsibility to dispose of the device correctly after its useful life. Comply with the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

This product contains a light source of energy efficiency class G.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smart-coop.com

(DE) Notice de montage Programmateur à interrupteur (Réf. 70628)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le programmeur à interrupteur contrôle l'alimentation électrique des appareils électroniques en fonction des réglages individuels de l'heure et de la température. Vous devez le raccorder à l'unité de contrôle de votre SmartCoop (Réf. 70600) et l'insérer dans une prise de courant de 230 volts. Le flux électrique est coupé suivant les réglages effectués, ce qui permet d'utiliser l'appareil branché de manière intelligente et en économisant l'énergie.

L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité



Attention

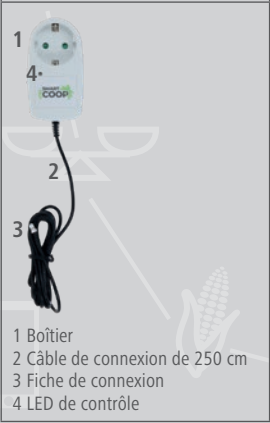
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !

- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
- Poser tous les câbles d'alimentation de sorte qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
- Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Mettre le produit au rebut si le câble est endommagé.
- Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
- Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
- Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).
- L'inobservation des consignes de sécurité risque d'endommager le programmeur et de causer des blessures corporelles !
- Cette prise économe d'énergie pour PC n'est pas destinée à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances dans l'utilisation de cet appareil. Ces personnes doivent d'abord être instruites par une personne responsable de leur sécurité ou être surveillées pendant l'utilisation de l'appareil !
- Ne pas mettre le programmeur en service si le boîtier, les connecteurs au secteur ou le câble sont endommagés.
- L'utilisation du programmeur est uniquement permise dans des locaux fermés et secs.
- Protéger le programmeur de l'humidité, de la pluie et de la chaleur afin d'exclure tout risque d'incendie ou d'électrocution !
- La puissance maximale commutable du programmeur s'élève à 2000 watts ou 8,5 ampères. Les appareils raccordés ne doivent pas dépasser cette valeur !
- Retirer impérativement la fiche de la prise au secteur avant de procéder à des travaux de nettoyage sur le programmeur ou l'appareil raccordé !
- L'utilisation du programmeur est uniquement permise sur des prises secteur avec terre de type F. Contact de protection par contact glissant en haut et en bas.
- L'utilisation du programmeur est uniquement autorisée sur des prises secteur avec terre reliées à un conducteur de protection et protégées par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (dispositif différentiel à courant résiduel).

4 Fournitures et accessoires

Pièces fournies

1. Programmeur à interrupteur



Accessoires :

- Réf. 70600 Unité de contrôle SmartCoop
- Réf. 70629 Rallonge de 2 m
- Réf. 70630 Rallonge de 4 m

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion	250 cm
Type de protection	IP20
Tension d'alimentation	12 volts CC ===
Puissance maximale commutable	2000 W 8,5 A / 230 V~ maxi

6 Installation

Veillez tenir compte de la longueur du câble (250 cm) lors du choix de l'emplacement.

Faites passer le câble de connexion du programmeur à interrupteur par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (10 – POWERSWITCH). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.

Si la longueur du câble de connexion raccordé au module n'est pas suffisante, servez-vous d'une rallonge (Réf. 70629, 70630). Veillez à la protection du point de connexion contre l'eau et la poussière ! Un rallongement du câble n'est admissible qu'une seule fois. Branchez maintenant le programmeur à interrupteur sur une prise de courant de 230 volts et raccordez l'appareil que vous souhaitez piloter intelligemment en fonction de l'heure et de la température. La LED de contrôle indique l'état de fonctionnement actuel de la prise. Elle s'allume en vert lorsque le courant circule.



7 Calibrage et configuration

Configurez le programmeur à interrupteur. La manière de procéder exacte est décrite dans le mode d'emploi de l'unité de contrôle (Réf. 70600), voir chapitre 10 Connexion des modules.

8 Maintenance et entretien

Le programmeur à interrupteur ne nécessite pas d'entretien. Vous pouvez utiliser un chiffon humide pour nettoyer la partie frontale si elle est fortement encrassée.

Retirez auparavant le programmeur à interrupteur de la prise de courant de 230 volts pour parer à tout flux de courant.

9 Élimination



Déchets électriques et électroniques

L'exploitant est tenu de veiller à l'élimination correcte de l'appareil hors d'usage. Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays. Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique G.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio adattatore presa commutabile (art. 70628)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

L'adattatore presa commutabile controlla l'alimentazione elettrica delle apparecchiature elettroniche in base a impostazioni individuali di orario o temperatura. Si collega all'unità di comando SmartCoop (art. 70600) e si inserisce in una presa elettrica da 230 V. Il flusso di corrente viene interrotto in base alle impostazioni selezionate, per un utilizzo intelligente e il risparmio energetico del dispositivo collegato.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza



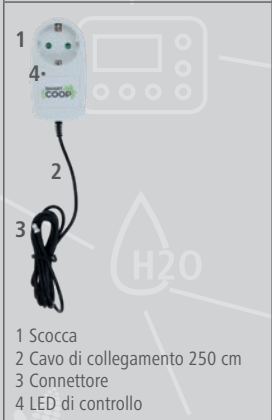
Cautela

- Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
- Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimosso.
- Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
- Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
- Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
- Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).
- L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può causare danni all'adattatore e lesioni alle persone!
- Questa presa a risparmio energetico per PC non è destinata a essere utilizzata da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o non dotate di esperienza e conoscenze sufficienti per l'uso di questo dispositivo. Queste persone devono essere istruite da un supervisore responsabile della loro sicurezza o sorvegliate durante il funzionamento del dispositivo!
- Non mettere in funzione l'adattatore in caso di danneggiamento del corpo esterno, dei contatti elettrici o del cavo.
- L'adattatore può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Per escludere il rischio di incendi e scosse elettriche, l'adattatore deve essere protetto dall'umidità, dalla pioggia e dal calore!
- La potenza massima commutabile dell'adattatore è di 2000 watt o 8,5A.. I dispositivi collegati non devono superare questo valore!
- Eseguire le operazioni di pulizia dell'adattatore o del dispositivo collegato solo dopo aver staccato la spina!
- L'adattatore può essere utilizzato solo in prese Schuko di tipo F. Contatto di protezione con contatto strisciante in alto e in basso.
- L'adattatore può essere utilizzato solo in prese Schuko collegate a un conduttore di protezione e protette da un interruttore differenziale (RCD).

4 Dotazione e accessori

Dotazione

1. Adattatore presa commutabile



Accessori:

- art. 70600, unità di controllo SmartCoop
- art. 70629 prolunga 2 m
- art. 70630 prolunga 4 m

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento 250 cm

Grado di protezione IP20

Tensione di alimentazione 12 V DC ===

Potenza massima commutabile Max. 2000 W 8,5 A / 230 V~

6 Installazione

Nella scelta della posizione, tenere conto della lunghezza del cavo (250 cm).

Inserire il cavo di collegamento dell'adattatore presa commutabile dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (10 – POWERSWITCH). Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.

Se la lunghezza del cavo di collegamento installato nel modulo non è sufficiente, il cavo può essere allungato con una prolunga (art. 70629, 70630). Accertarsi che il punto di collegamento sia protetto dall'acqua e dalla polvere! Il cavo del modulo può essere allungato al massimo una volta.

Inserire l'adattatore presa commutabile solo in una presa elettrica da 230 V e collegare il dispositivo per il quale si desidera un controllo intelligente in funzione dell'orario o della temperatura. Il LED indicatore mostra lo stato di funzionamento attuale della presa. Si illumina di verde quando c'è corrente.



7 Calibratura e configurazione

Eseguire la configurazione dell'adattatore presa commutabile. La procedura esatta è descritta nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo (art. 70600), capitolo 10 Collegamento dei moduli.

8 Cura e manutenzione

L'adattatore presa commutabile non richiede manutenzione. In caso di forte sporcizia, il lato frontale può essere pulito con un panno umido. Prima di eseguire questa operazione, staccare l'adattatore dalla presa elettrica da 230 V in modo da interrompere il flusso di corrente.

9 Smaltimento



Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

Questo prodotto contiene una fonte luminosa della classe di efficienza energetica G.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com

